



Kinder- und
Jugendtheaterzentrum
in der Bundesrepublik
Deutschland



Auftragsvergabe: Übersetzung in leicht Sprache (Deutsch)

für das Festival des Theaters für junges Publikum *Augenblick mal!* 2021 in Berlin

Augenblick mal! Das Festival des Theaters für junges Publikum ist die nationale Plattform und Biennale für die Präsentation und Reflexion der darstellenden Künste für junges Publikum. Im Fokus steht die Rolle der darstellenden Künste für junges Publikum in der Gesellschaft.

Künstlerische, soziale und gesellschaftliche Themen werden hier ebenso diskutiert wie virulente kulturpolitische Fragestellungen.

Augenblick mal! 2021 präsentiert zehn ausgewählte Inszenierungen aus Deutschland in den Partnertheatern und an weiteren Spielorten. Es bietet ein umfangreiches fachliches Rahmenprogramm, Feste und Begegnungen und im 30. Jubiläumsjahr des Festivals eine Ausstellung zur Geschichte und Gegenwart des Kinder- und Jugendtheaters.

Augenblick mal! 2021 wird vom 16. bis 21. April 2021 in Berlin stattfinden und ist eine Veranstaltung des Kinder- und Jugendtheaterzentrums in der Bundesrepublik Deutschland (KJTZ) in Kooperation mit der ASSITEJ e.V. Deutschland, dem THEATER STRAHL Berlin, dem ATZE MUSIKTHEATER, dem GRIPS-Theater und dem THEATER AN DER PARKAUE Junges Staatstheater Berlin.

Das Festival wird u.a. durch das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend sowie die Senatsverwaltung für Kultur und Europa des Landes Berlin gefördert.

Hiermit schreiben wir die **Übersetzung von Texten für Printprodukte und Webinhalte in leichte Sprache** aus.

Umfang der Leistung

- Übersetzung der Festivalwebsite und Beratung für eine bessere Zugänglichkeit im Web (Die Website wird ge-relauncht. Die leichte Sprache soll hierbei mit in die Neukonzeption einfließen. Die Website des letzten Festivals finden Sie hier: <http://2019.augenblick-mal.de/HTML/AKTUELLE.HTM>)
- Übersetzung der Printprodukte:
 - Programmbuch (genauer Umfang sollte gemeinsam entwickelt werden, basierend auf dem geplanten Programmbuch)
 - Faltblatt mit Zeitplan, Ortsangaben und Kurzinformationen zu den Produktionen
 - Informationstafeln zu den zehn Produktionen (genauer Umfang ist noch in Planung)
- Vermittlung von Inszenierungen in leichte Sprache (bspw. durch beschreibende Texte oder Einführungen, genaue Ausgestaltung ist teil der gemeinsamen Konzeption)

Leistungszeitraum

- Oktober: Übersetzung der Website
- Dezember - März: Übersetzung der Printprodukte
- Oktober - April: Konzeption der Vermittlung in leichte Sprache von Inszenierungen

Bitte senden Sie uns bei Interesse **Ihre Preisliste bzw. Honoraraufstellung bis zum 15. September 2020 an: s.fischer@augenblickmal.de**

Die Auftragsvergabe erfolgt bis zum 30. September 2020.

Bei Fragen zur Ausschreibung wenden Sie sich gerne an:

Stefanie Fischer
Produktionsleitung »Augenblick mal! 2021«
s.fischer@augenblickmal.de
0151 544 20824